

PONTIFÍCIA UNIVERSIDADE CATÓLICA
DO RIO DE JANEIRO



Leonardo O'Reilly Brandão

Além do Sabre e da Espada.
Encontros e Desencontros Culturais no
Tempo de Saladino

Dissertação de Mestrado

Dissertação apresentada como requisito parcial
para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de
Pós-Graduação em História Social da Cultura, do
Departamento de História da PUC-Rio.

Orientadora: Prof^a. Flávia Maria Schlee Eycler

Rio de Janeiro
Agosto de 2008



Leonardo O'Reilly Brandão

**Além do Sabre e da Espada.
Encontros e Desencontros Culturais no
Tempo de Saladino**

Dissertação apresentada como requisito parcial para obtenção do grau de Mestre pelo Programa de Pós-Graduação em História Social da Cultura do Departamento de História do Centro de Ciências Sociais da PUC-Rio.

Aprovada pela Comissão Examinadora abaixo assinada.

Prof^a Flávia Maria Schlee Eyler

Orientadora

Departamento de História

PUC-Rio

Prof^o Nizar Messari

Instituto de Relações Internacionais

PUC-Rio

Prof^a Arlete José Mota

Faculdade de Letras

UFRJ

Prof^o Nizar Messari

Vice-Decano de Pós-Graduação do Centro de Ciências Sociais

PUC-Rio

Rio de Janeiro, 22 de agosto de 2008.

Todos os direitos reservados. É proibida a reprodução total ou parcial do trabalho sem autorização do autor, da orientadora e da universidade.

Leonardo O'Reilly Brandão

Graduou-se bacharel e licenciado em História pela Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro em julho de 2004. Participou de atividades de magistério no ensino básico e superior, além da coordenação de cursos livres e de extensão.

Ficha Catalográfica

Brandão, Leonardo O'Reilly

Além do sabre e da espada : encontros e desencontros culturais no tempo de Saladino / Leonardo O'Reilly Brandão ; orientadora: Flávia Maria Schlee Eyler. – 2008.

153 f. : il. ; 30 cm

Dissertação (Mestrado em História)–Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro, Rio de Janeiro, 2008.

Inclui bibliografia

1. História – Teses. 2. História social da cultura. 3. História do Islã. 4. História das Cruzadas. 5. Islã medieval. 6. Crise do Islã. 7. Jerusalém. I. Saladino. II. Eyler, Flávia Maria Schlee. III. Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro. Departamento de História. III. Título.

CDD: 900

Para todos aqueles que acreditam no diálogo e na tolerância entre os seres humanos de todas as culturas.

Agradecimentos

À minha orientadora Professora Flávia Maria Schlee Eyler, pelo diálogo, estímulo e apoio na realização deste trabalho, e pelos valiosos ensinamentos.

À CAPES e à PUC-Rio, pelos auxílios concedidos, sem os quais este trabalho não poderia ter sido realizado.

À coordenadora do Programa de Pós-Graduação em História Social da Cultura, Professora Margarida de Souza Neves.

Ao Professor Ilmar Rohloff de Mattos, pela experiência profissional acumulada nos anos passados ao seu lado.

Aos professores que participaram da Comissão Examinadora.

A todos os funcionários e professores do Departamento de História, pela valiosa ajuda e ensinamentos.

Aos amigos, que souberam perdoar as prolongadas ausências para a realização desta dissertação.

Aos meus pais, meu irmão, e minha avó Nelly pelo carinho, apoio e tranquilidade proporcionados, elementos fundamentais para a produção deste trabalho.

À Professora Maísa Mader, pelo apoio e amizade.

À Professora Helena Godoy, pela amizade e carinho.

Às alunas do curso Studia Humanitatis, cujas reflexões tornaram-se o ponto inicial deste trabalho – Lea, Cláudia, Elza, Alice, Vera, Gisella, Sandra e Ana Luísa.

À Professora Cristina Buarque de Hollanda, por sua leitura crítica e apoio.

À Professora Arlete José Mota, companheira dos estudos literários e históricos sobre Roma Antiga.

Ao Professor Luiz Costa Lima, pelas pertinentes observações sobre o projeto de pesquisa que gerou esta dissertação.

Aos companheiros de faculdade, Adriane e Dan, cuja compreensão da natureza do trabalho foi um estímulo constante durante esses anos.

A todos aqueles que de uma forma ou de outra me ajudaram, apoiaram ou estimularam.

Resumo

Brandão, Leonardo O'Reilly; Eyler, Flávia Maria Schlee. **Além do Sabre e da Espada. Encontros e desencontros culturais no Tempo de Saladino.** Rio de Janeiro, 2008. 153p. Dissertação de Mestrado – Departamento de História, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

Este trabalho busca as origens de um mito político do mundo árabe - o sultão Saladino ibn Ayyub (1138 - 1193), adversário dos cristãos ocidentais, na Síria e na Palestina, durante a época das Cruzadas. A partir da utilização da figura de Saladino ao longo das últimas décadas, no mundo árabe-muçulmano, para fins políticos diversos, entre nacionalistas e fundamentalistas, nos interrogamos acerca das origens desta mitologia política e das apropriações originárias do Saladino histórico. Para tanto, analisamos, entre outros, o documento *Al-Nawadir al-Sultaniyya*, relato biográfico do sultão escrito por Bahaheddin ibn Shaddad.

Palavras-chave

História do Islã; História das Cruzadas; Islã Medieval; Crise do Islã; Jerusalém; Saladino.

Abstract

Brandão, Leonardo O'Reilly; Eyler, Flávia Maria Schlee. **Além do Sabre e da Espada. Encontros e desencontros culturais no Tempo de Saladino.** Rio de Janeiro, 2008. 153p. MSc Dissertation – Departamento de História, Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro.

This work seeks the origins of a political myth in the arab world – the sultan Saladin ibn Ayyub (1138-1193), enemy of the western christians, in Syria and Palestine, in the time of the Crusades. Beginning with the use of this character for political purposes during the last decades, in the arab-muslim world, among nationalists and fundamentalists, we question about the original appropriations of the historical Saladin. To achieve these goals we analyse, between others, the document entitled *Al-Nawadir al-Sultaniyya*, a biography of the sultan written by Bahaheddin ibn Shaddad.

Keywords

Islamic History; History of the Crusades; Medieval Islam; Crisis in Islam; Jerusalem; Saladin.

Sumário

1	Introdução.	13
1.1	A relevância do reconhecimento da alteridade.	16
1.2	Observações acerca do tratamento com as fontes.	18
1.3	O Caráter Mimético das Representações de Saladino.	21
2	Discursos historicizantes: transformação e apropriação.	24
2.1	O Islã e os Povos do Livro.	24
2.2	A apropriação do símbolo de Saladino por agentes políticos nos séculos XX e XXI.	26
2.3	História e historiografia das Cruzadas no mundo árabe.	34
3	Política e Cultura no Oriente Médio Muçulmano (séculos XI e XII d.C.).	36
3.1	Identidades e denominações culturais durante o tempo de Saladino.	36
3.2	Nômades e sedentários no processo histórico oriental.	41
3.3	Cruzadas: o contexto geopolítico oriental, séculos XI e XII d.C..	48
3.4	Ascensão dos Zângidas.	52
3.5	Memórias de Usamah ibn Munqidh.	54
3.6	Nureddin.	65
3.7	Saladino.	68
3.8	O Tempo de Saladino.	73
3.9	Idéias e Práticas Políticas no Islã do Tempo de Saladino.	78

4	A Rara e Excelente História de Saladino.	86
4.1	Baha' al Din Ibn Shaddad.	87
4.2	Princípios básicos da crença religiosa ortodoxa (sunita) islâmica conforme a formulação de Ibn Shaddad.	91
4.3	Prólogo do <i>al-Nawadir</i> .	92
4.4	Do nascimento de Saladino à expedição egípcia.	97
4.5	Sobre sua aderência às crenças religiosas e observância das matérias da Lei Sagrada.	100
4.6	Sobre o seu temperamento e sua justiça.	104
4.7	O caso Suhrawardi, ou os limites da tolerância no Tempo de Saladino.	109
4.8	Saladino e Reinaldo de Châtillon.	114
4.9	A conquista de Jerusalém, <i>al-Quds</i> .	120
4.10	A aliança com o Imperador Armênio e o destino do Imperador Germânico.	127
4.11	Saladino e Ricardo Coração-de-Leão.	129
4.12	Saladino e os Assassinos.	136
4.13	Sobre suas questões de saúde e seu falecimento.	139
5	Considerações finais: o legado de Saladino e de seu tempo.	141
6	Referências Bibliográficas.	146
7	Cronologia.	152

Lista de Figuras e Mapas

Mapa 1	Região da Síria.	49
Mapa 2	Rede urbana sírio-palestina, séc. XII.	50
Mapa 3	Lugares visitados por Usamah ibn Munqidh.	64
Mapa 4	Impérios seljúcida e ayyúbida.	76
Mapa 5	Domínio territorial de Saladino.	77

Figura 1	Fac-símile do manuscrito do <i>Kitab al'I'tibar</i> .	20
Figura 2	Moeda com efígie de Saladino.	50
Figura 3	Estátua eqüestre de Saladino em Damasco.	76
Figura 4	O filósofo e seus discípulos.	113
Figura 5	Cidadela de Alepo.	126
Figura 6	Jerusalém Medieval.	126
Figura 7	Arautos muçulmanos.	135

*Jerusalem, if I forget you,
fire not gonna come from my tongue.
Jerusalem, if I forget you,
let my right hand forget what it's
supposed to do.*

*Jerusalém, se eu te esquecer,
o fogo não sairá de minha língua.
Jerusalém, se eu te esquecer,
Que minha mão direita esqueça o que
ela deve fazer.*

Matisyahu, *Jerusalem*